

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż Bóg wybawi Syjon I odbuduje miasta Judy, I zamieszkają tam, i posiadą ją.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż Bóg wybawi Syjon! On odbuduje miasta Judy, Lud weźmie w posiadanie te miejsca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także i potomstwo jego sług ją odziedziczy i zamieszkają w niej ci, którzy miłują jego imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bógci zaiste zachowa Syon, i pobuduje miasta Judzkie; i będą tam mieszkać, a ziemię tę dziedzicznie otrzymają. Także i nasienie sług jego dziedzicznie ją otrzyma, a którzy miłują imię jego, będą w niej mieszkać.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem Bóg zbawi Syjon i będą zbudowane miasta Juda. I będą tam mieszkać, i dostaną jej dziedzictwem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Bóg ocali Syjon i zbuduje miasta Judy: tam będą mieszkać i wezmą je w posiadanie;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem Bóg wybawi Syjon I odbuduje miasta ziemi judzkiej, I zamieszkają tam, i posiadą ją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo Bóg wybawi Syjon i odbuduje miasta Judy. Będą w nich mieszkać i posiadą ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg wybawi Syjon; odbuduje miasta Judy. Osiadą w nich i wezmą je w posiadanie;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem Bóg oswobodzi Syjon i odbuduje miasta Ziemi Judzkiej. I osiadą tam, i obejmą ją w posiadanie,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Bóg wspomóż Cyon, odbuduje miasta Judy; osiadą tam i odziedziczą tą ziemię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I odziedziczy ją potomstwo jego sług, i będą w niej przebywać ci, którzy miłują jego imię.